

shí èr fó míng shén zhòu xiào liàng  
十二佛名神咒校量

gōng dé chú zhàng miè zuì jīng  
功德除障灭罪经

shí èr fó míng shén zhòu xiào liàng gōng dé chú zhàng miè zuì  
十二佛名神咒校量功德除障灭罪

jīng ..... 03



shí èr fó míng shén zhòu xiào liàng gōng dé chú  
十二佛名神咒校量功德除

zhàng miè zuì jīng  
障灭罪经

suí tiān zhú sān zàng fǎ shī shé nuó jué duō yì  
隋天竺三藏法师闍那崛多译

rú shì wǒ wén yī shí pó qié pó zhù wáng shě  
如是我闻。一时婆伽婆。住王舍

chéng qí shé jué shān zhōng yǔ dà bǐ qiū zhòng qiān èr bǎi  
城耆闍崛山中。与大比丘众千二百

wǔ shí rén jù fù yǒu pú sà dà zhòng yī wàn èr qiān  
五十人俱。复有菩萨大众一万二千

rén jù ā yì duō pú sà wéi shǒu  
人俱。阿逸多菩萨为首。

ěr shí shì zūn gào mí lè pú sà yán mí lè  
尔时世尊告弥勒菩萨言。弥勒

dōng fāng qù cǐ fó chà yǒu shí bù kě shuō zhū fó chà yì  
东方去此佛刹有十不可说诸佛刹亿

bǎi qiān wēi chén děng guò zhū fó chà yǒu yī fó dù míng  
百千微尘等。过诸佛刹有一佛土。名

yuē jiě tuō zhǔ shì jiè bǐ shì jiè nèi yǒu yī fó míng  
曰解脱主世界。彼世界内有一佛。名

yuē xū kōng gōng dé qīng jìng wēi chén děng mù duān zhèng gōng dé  
曰虚空功德清净微尘等目端正功德

xiàng guāng míng huá bō tóu mó liú lí guāng bǎo tǐ xiāng zuì  
相、光明华波头摩琉璃光宝体香最

shàngxiāng gòngyǎng qǐ zhǒngzhǒng zhuāng yán dǐng jì wú liàng  
上香供养讷、种种庄严顶髻无量、  
wú biān rì yuè guāng míng yuàn lì zhuāng yán biàn huà zhuāng  
无边日月光明愿力、庄严变化庄  
yán fǎ jiè chū shēng wú zhàng ài wáng rú lái ā luó hē  
严法界出生无障碍王如来阿罗诃  
sān miǎo sān fó tuó xiàn zài suí xīn yù xíng xiāo yáo zài  
三藐三佛陀。现在随心欲行逍遥在  
chù shuō fǎ ruò shàn nán zǐ shàn nǚ rén fàn sì chóng wǔ  
处说法。若善男子善女人。犯四重五  
nì fěi bàng sān bǎo jí fàn sì bō luó yí shì rén zuì  
逆诽谤三宝。及犯四波罗夷。是人罪  
zhòng jiǎ shǐ rú yán fú lǚ dì biàn wéi wēi chén yī yī  
重假使如阎浮履地变为微尘。一一  
wēi chén chéng yú yī jié shì rén yǒu ruò gān jié zuì  
微尘成于一劫。是人有若干劫罪。  
chēng shì yī fó míng hào lǐ yī bài zhě xī dé miè chú  
称是一佛名号礼一拜者。悉得灭除。  
kuàng fù zhòu yè shòu chí dú sòng yì niàn bú wàng zhě shì  
况复昼夜受持读诵忆念不忘者。是  
rén gōng dé bù kě sī yì ér bǐ fó shì jiè zhōng yǒu pú  
人功德不可思议而彼佛世界中有菩  
sà míng wú bǐ wú zhàng ài wáng rú lái shòu bǐ pú sà  
萨名无比。无障碍王如来授彼菩萨  
jì dāng dé chéng fó hào háo xiàng rì yuè guāng míng yàn  
记。当得成佛。号豪相日月光明焰

bǎo lián huá jiān rú jīn gāng shēn pí lú zhē nuó wú zhàng  
宝莲华坚如金刚身、毗卢遮那无障

ài yǎn yuán mǎn shí fāng fàng guāng zhào yī qiè fó chà xiàng  
碍眼、圆满十方放光照一切佛刹相

wáng rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó shàn shì shì jiān  
王如来阿罗诃三藐三佛陀善逝世间

jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fu tiān rén shī fó shì zūn  
解无上士调御丈夫天人师佛世尊。

bǐ dōng fāng fù yǒu fó míng yuē yī qiè zhuāng yán  
彼东方复有佛。名曰一切庄严

wú gòu guāng rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì  
无垢光如来阿罗诃三藐三佛陀。亦

yīng dāng chēng bǐ fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí  
应当称彼佛名亦修恭敬。亦须称其

míng hào yì xū xīn niàn bǐ fó míng hào  
名号。亦须心念彼佛名号。

nán fāng yǒu fó míng yuē biàn cái yīng luò sī niàn  
南方有佛。名曰辩才瓔珞思念

rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng  
如来阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称

bǐ fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì  
彼佛名亦修恭敬。亦须称其名号。亦

xū xīn niàn bǐ fó míng hào  
须心念彼佛名号。

xī fāng yǒu fó míng yuē wú gòu yuè xiàng wáng míng  
西方有佛。名曰无垢月相王名

chēng rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng  
称如来阿罗诃三藐三佛陀。亦应当

chēng bī fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng  
称彼佛名亦修恭敬。亦须称其名

hào yì xū xīn niàn bī fó míng hào  
号。亦须心念彼佛名号。

běi fāng yǒu fó míng yuē huá zhuāng yán zuò guāng míng  
北方有佛。名曰华庄严作光明

rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng  
如来阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称

bī fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì  
彼佛名亦修恭敬。亦须称其名号。亦

xū xīn niàn bī fó míng hào  
须心念彼佛名号。

dōng nán fāng yǒu fó míng yuē zuò dēng míng rú lái  
东南方有佛。名曰作灯明如来

ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng bī fó  
阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称彼佛

míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì xū xīn  
名亦修恭敬。亦须称其名号。亦须心

niàn bī fó míng hào  
念彼佛名号。

xī nán fāng yǒu fó míng yuē bǎo shàng xiàng míng chēng  
西南方有佛。名曰宝上相名称

rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng  
如来阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称

bǐ fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì  
彼佛名亦修恭敬。亦须称其名号。亦

xū xīn niàn bǐ fó míng hào  
须心念彼佛名号。

xī běi fāng yǒu fó míng yuē wú wèi guān rú lái  
西北方有佛。名曰无畏观如来

ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng bǐ fó  
阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称彼佛

míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì xū xīn  
名亦修恭敬。亦须称其名号。亦须心

niàn bǐ fó míng hào  
念彼佛名号。

dōng běi fāng yǒu fó míng yuē wú wèi wú qiè máo  
东北方有佛。名曰无畏无怯毛

kǒng bú shù míng chēng rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó  
孔不竖名称如来阿罗诃三藐三佛

tuó yì yīng dāng chēng bǐ fó míng yì xiū gōng jìng yì xū  
陀。亦应当称彼佛名亦修恭敬。亦须

chēng qí míng hào yì xū xīn niàn bǐ fó míng hào  
称其名号。亦须心念彼佛名号。

xià fāng yǒu fó míng yuē shī zǐ fèn xùn gēn rú  
下方有佛。名曰师子奋迅根如

lai ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng bǐ  
来阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称彼

fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì xū  
佛名亦修恭敬。亦须称其名号。亦须

xīn niàn bī fó míng hào  
心念彼佛名号。

shàng fāng yǒu fó míng yuē jīn guāng wēi wáng xiàng sì  
上方有佛。名曰金光威王相似

rú lái ā luó hē sān miǎo sān fó tuó yì yīng dāng chēng  
如来阿罗诃三藐三佛陀。亦应当称

bī fó míng yì xiū gōng jìng yì xū chēng qí míng hào yì  
彼佛名亦修恭敬。亦须称其名号。亦

xū xīn niàn bī fó míng hào  
须心念彼佛名号。

ěr shí fó gào mí lè ruò yǒu zhèng xìn shàn nán  
尔时佛告弥勒。若有正信善男

zǐ zhèng xìn shàn nǚ rén chēng cǐ shí èr zhū fó míng hào  
子正信善女人。称此十二诸佛名号

zhī shí jīng yú shí rì dāng xiū chàn huǐ yī qiè zhū zuì  
之时。经于十日当修忏悔一切诸罪。

yī qiè zhòngshēng suǒ yǒu gōng dé jiē suí xǐ quàn qǐng yī  
一切众生所有功德皆随喜劝请。一

qiè zhū fó jiǔ zhù yú shì yǐ zhū shàn gēn huí xiàng fǎ  
切诸佛久住于世。以诸善根回向法

jiè shì shí jí dé miè yī qiè zhū zuì dé jìng yī qiè  
界。是时即得灭一切诸罪。得净一切

yè zhàng jí dé jù zú chéng jiù zhuāng yán yī qiè fó  
业障。即得具足成就庄严一切佛

dù chéng jiù jù zú wú wèi fù dé jù zú zhuāng yán  
土。成就具足无畏。复得具足庄严



shēnxiàng fù dé jù zú pú sà juàn shǔ wéi rào fù dé  
身相。复得具足菩萨眷属围绕。复得

jù zú wú liàng tuó luó ní fù dé jù zú wú liàng sān  
具足无量陀罗尼。复得具足无量三

mèi fù dé jù zú rú yì fó chà zhuāng yán yì dé  
昧。复得具足如意佛刹庄严。亦得

jù zú wú liàng shàn zhī shí sù dé chéng jiù rú shàng suǒ  
具足无量善知识。速得成就如上所

shuō bù zēng bù jiǎn zài yú fán nǎo zhōngháng ā nòng duō  
说不增不减。在于烦恼中行阿耨多

luó sān miǎo sān pú tí ér dé duānzhèng kě xǐ guǒ bào  
罗三藐三菩提。而得端正可喜果报。

yì dé cái bǎo chōng zú chángshēng dà xìng háo zú chóngxìng  
亦得财宝充足。常生大姓豪族种姓

zhī jiā shēnxiàng jù zú yì dé shàn hé juàn shǔ wéi rào  
之家。身相具足亦得善和眷属围绕。

ěr shí shì zūn zhòng xuān cǐ yì ér shuō jì yán  
尔时世尊重宣此义而说偈言。

ruò yǒu shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén děng  
若有善男子，若善女人等。

shòu chí cǐ fó míng shēngshēng shì shì zhōng  
受持此佛名，生生世世中。

dé tā rén ài jìng guāngmíng wēi lì dà  
得他人爱敬，光明威力大。

shēng chù wéi rén zūn yú hòu dé chéng fó  
生处为人尊，于后得成佛。

fó fù gào mí lè ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ  
佛复告弥勒。若有善男子善女  
rén ruò dāng shòu chí cǐ fó míng zhě yì xū sòng cǐ tuó  
人。若当受持此佛名者。亦须诵此陀  
luó ní zhòu  
罗尼咒。

duō dié tā yī ā xiān èr mó qǐ sān  
多经他(一)阿亼(二)摩企(三)  
sān màn duō mù qǐ sì zào dì yù jié dì wǔ ní  
三漫多目企(四)燥帝育羯帝(五)尼  
lù dì liù ní lù dì bō pí qī sān mó yú zhǐ  
陆帝(六)尼陆帝钵脾(七)三摩余只  
bā zhì duō pí bá dì jiǔ ā qǐ shí mó qǐ  
(八)质多毗跋帝(九)阿企(十)摩企  
shí yī mó tuó mí shí èr pí bá dì shí sān  
(十一)摩陀祢(十二)毗拔帝(十三)  
sān màn duō qiú mí shí sì sà dǐ yē luó mí shí  
三漫多求祢(十四)萨底耶罗弥(十  
wǔ yù jí dì shí liù bō yù jí dì shí qī  
五)育吉帝(十六)钵育吉帝(十七)  
xī lì mí lì mó sī lì shí bā ā nán mí shí  
醯利弥利摩私隶(十八)阿喃迷(十  
jiǔ zhē mí èr shí è zhì zhì èr shí yī mò  
九)遮迷(二十)頔质智(二十一)末  
zhì zhì èr shí èr bù zhī èr shí sān ā luó xī  
质智(二十二)步支(二十三)阿罗醯

èr shí sì pó xiū chī èr shí wǔ zhē yú qié luó  
(二十四) 婆休眇 (二十五) 遮逾伽罗

xī èr shí liù xī mó pó dì èr shí qī shū dì  
醯 (二十六) 醯摩婆帝 (二十七) 殊帝

mó dì èr shí bā dá mó zhēn dì èr shí jiǔ zhōu  
摩帝 (二十八) 达摩真帝 (二十九) 周

duō péng zhī sān shí ā pí chà pí sān shí yī ā  
多朋枳 (三十) 阿毗差脾 (三十一) 阿

luó tuó pó chā mí sān shí èr suō qián tuó pí bá dì  
罗陀婆叉弥 (三十二) 娑捷陀毗拔帝

sān shí sān nuó mó sà pó sān shí sì fó tuó pú  
(三十三) 那摩萨婆 (三十四) 佛陀菩

tí sà duō pí pí yē sān shí wǔ xī tián dù màn dài  
提萨多脾毗耶 (三十五) 悉田妒漫带

bō tuó sān shí liù fó tuó tí sè dì duō sān shí  
波陀 (三十六) 佛陀提瑟帝多 (三十

七)。

ěr shí shì zūn shuō shì zhòu yǐ zhòng shuō jì yán  
尔时世尊说是咒已重说偈言。

shòu chí cǐ zhòu zhě dé zhí liù shí yì  
受持此咒者，得值六十亿。

xiàn zài shí fāng fó cháng yì niàn shì rén  
现在十方佛，常忆念是人。

yī qiè shòu shēng chù cháng yù shàn zhī shì  
一切受生处，常遇善知识。

xīn yù suǒ yuàn zhě yī qiè jiē jí xiáng  
心欲所愿者，一切皆吉祥。

sòng cǐ tuó luó ní chángshēng zhū fó qián  
诵此陀罗尼，常生诸佛前。

wēi miào lián huá shàng huà shēng bú shòu tāi  
微妙莲华上，化生不受胎。

zhèngniàn zhèng xíng yì zēng zhǎng zhì huì děng  
正念正行意，增长智慧等。

yī wén xī zǒng chí suǒ wén bú wàng shī  
一闻悉总持，所闻不忘失。

shòu chí cǐ zhòu zhě huò dé rú shì fú  
受持此咒者，获得如是福。

sòng cǐ fó míng zhě bǐ rén suǒ shēng chù  
诵此佛名者，彼人所生处。

yuǎn lí zhū è dào sù dé shēng shàn chù  
远离诸恶道，速得生善处。

dé tuó luó ní dìng zuì miào zuì shèng chù  
得陀罗尼定，最妙最胜处。

shòu chí bú wàng shī nǎi zhì yú pú tí  
受持不忘失，乃至于是菩提。

jiē yóu zhū fó míng jí yǐ tuó luó ní  
皆由诸佛名，及以陀罗尼。

ruò rén shī qī bǎo mǎn qiān wàn yì chà  
若人施七宝，满千万亿刹。

shòu chí cǐ fó míng fú bào guò yú bǐ  
受持此佛名，福报过于彼。

xíng yú pú tí hēng héng cháng shí sù mìng  
行于菩提行，恒常识宿命。

yuǎn lí zhū zhòng nán jí dé zì zài chù  
远离诸众难，即得自在处。

cháng shēng yǒu fó chà zhí fó wén zhèng fǎ  
常生有佛刹，值佛闻正法。

dé yú xìn xíng xīn dé shì xìn xīn yì  
得于信行心，得是信心已。

cháng jí gòng yǎng fó zhí fó wén fǎ yì  
常即供养佛，值佛闻法已。

xīn shēng dà huān xǐ dé jiàn zhū fó yì  
心生大欢喜，得见诸佛已。

chí miào gòng yǎng jù gòng yǎng yú zhū fó  
持妙供养具，供养于诸佛。

shòu chí fó míng zhě qiān wàn zhū yì jié  
受持佛名者，千万诸亿劫。

shě lí shēng sǐ zuì sù chéng yú fó dào  
舍离生死罪，速成于佛道。

ruò rén néng zhì xīn qī rì sòng fó míng  
若人能至心，七日诵佛名。

dé yú qīng jìng yǎn néng jiàn wú liàng fó  
得于清净眼，能见无量佛。

néng chí cǐ fó míng jí dé wú liàng fú  
能持此佛名，即得无量福。

shì rén suǒ shēng chù tiān rén cháng gōng jìng  
是人所生处，天人常恭敬。

ruò rén chí fó míng qiān wàn yì jié zhōng  
若人持佛名，千万亿劫中。

bú bèi tā huǐ rǔ yī qiè shì jiè zhōng  
不被他毁辱，一切世界中。

míng wén xī liú bù ruò rén chí fó míng  
名闻悉流布，若人持佛名。

qiān wàn yì jié zhōng tiān rén cháng gòng yǎng  
千万亿劫中，天人常供养。

wú yǒu huǐ zhī zhě sù dé chéng fó dào  
无有毁之者，速得成佛道。

ruò rén chí fó míng bù shēng qiè ruò xīn  
若人持佛名，不生怯弱心。

zhì huì wú chǎn qū cháng zài zhū fó qián  
智慧无谄曲，常在诸佛前。

ruò rén chí fó míng bǐ rén suǒ shēng chù  
若人持佛名，彼人所生处。

tiān lóng zhū yè chā qián tà jīn nuó luó  
天龙诸夜叉，乾闥紧那罗。

xiū luó jiā lóu luó jí mó hóu luó qié  
修罗迦楼罗，及摩睺罗伽。

rén yǔ fēi rén děng cháng gòng yǎng shì rén  
人与非人等，常供养是人。

ruò rén chí fó míng shì shì suǒ shēng chù  
若人持佛名，世世所生处。

cháng shēng fù guì jiā zhàng fu xiàng jù zú  
常生富贵家，丈夫相具足。

wú yǒu qiǎn dù xīn měng jiàn hǎo bù shī  
无有悭妒心，猛健好布施。

shēn tǐ zhū máo kǒng cháng chū zhū miào xiāng  
身体诸毛孔，常出诸妙香。

kǒu zhōng zhū chǐ jiān fù chū fēn yūn xiāng  
口中诸齿间，复出氛氲香。

tiān chì zhān tán xiāng jí zhū yú xiāng qì  
天赤栴檀香，及诸余香气。

qiān wàn yì jié zhōng cháng xiāng wú duàn jué  
千万亿劫中，常香无断绝。

shì shì suǒ shēng chù qí shēng rú fàn tiān  
世世所生处，其声如梵天。

yì rú jiā líng pín mìng mìng děng zhū niǎo  
亦如迦陵频，命命等诸鸟。

chí fǎ wáng míng zhě qí fú yì rú shì  
持法王名者，其福亦如是。

ruò rén chí fó míng qī bǎo huá zhōng shēng  
若人持佛名，七宝华中生。

qí huá qiān yì yè wēi guāng xiàng jù zú  
其华千亿万叶，威光相具足。

ruò rén chí fó míng fù mǔ zhū juàn shǔ  
若人持佛名，父母诸眷属。

hé yán wú zhèng sòng yǒng bù shēng bié lí  
和颜无诤讼，永不生别离。

ruò yǒu zhū nǚ rén shòu chí cǐ jīng zhě  
若有诸女人，受持此经者。

shě lí nǚ rén xíng zhuǎnshēng zhì nán shēn  
舍离女人形，转生智男身。

dé nán zǐ shēn yǐ jí chéng yú pú tí  
得男子身已，即成于菩提。

zhuǎn wú shàng fǎ lún suí yì rù niè pán  
转无上法轮，随意入涅槃。

ruò rén chí fó míng dāo zhàng bù néng hài  
若人持佛名，刀杖不能害。

shuǐ huǒ bù fén piāo xiàn guān bù néng shā  
水火不焚漂，县官不能杀。

ruò rén chí fó míng zhòng mó jí bō xún  
若人持佛名，众魔及波旬。

xíng zhù zuò wò chù bù néng dé qí biàn  
行住坐卧处，不能得其便。

ruò rén chí fó míng shì shì suǒ shēng chù  
若人持佛名，世世所生处。

shēn tōng yóu xū kōng néng zhì wú biān chà  
身通游虚空，能至无边刹。

miàn dǔ yú zhū fó néng wèn shèn shēn yì  
面睹于诸佛，能问甚深义。

bǐ děng wú liàng fó jí zhī qí xīn yì  
彼等无量佛，即知其心意。

wéi shuō wēi miào fǎ shòu bǐ pú tí jì  
为说微妙法，授彼菩提记。

dé wén shòu jì yǐ xīn shēng dà huān xǐ  
得闻授记已，心生大欢喜。



jí yú zhū fó jiào jué dìng wú yǒu yí  
即于诸佛教，决定无有疑。

bǐ zhū fó shì zūn suǒ shuō shèn shēn fǎ  
彼诸佛世尊，所说甚深法。

qí rén wén fǎ yǐ shòu chí yǒng bù shī  
其人闻法已，受持永不失。

yú hòu dé chéng jiù liù dù jí zhū dì  
于后得成就，六度及诸地。

wú wèi zhū lì děng zhòngxiàng jí zhū hǎo  
无畏诸力等，众相及诸好。

fó chà jí zhòngshēng rèn yì suí suǒ qǔ  
佛刹及众生，任意随所取。

shēng yú bǐ chà zhōng sù néng chéngzhèng jué  
生于彼刹中，速能成正觉。

zhuǎn wú shàng fǎ lún suí yì rù niè pán  
转无上法轮，随意入涅槃。

ruò yǒu shàn nán zǐ jí shàn nǚ rén děng  
若有善男子，及善女人等。

shòu chí cǐ jīng zhě rú shàng shuō gōng dé  
受持此经者，如上说功德。

ruò chí cǐ jīng zhě jǐn shèn mò fàng yì  
若持此经者，谨慎莫放逸。

wén rú qián fú yè ruò mǎn yú yī jié  
闻如前福业，若满于一劫。

ruò jiǎn yú yī jié cháng xū qín dú sòng  
若减于一劫，常须勤读诵。

bù shēng xiè dài xīn wǒ chù yǒu rú shì  
不生懈怠心，我救有如是。

cǐ děng zhū fó zhě cháng zhù gōng dé zàng  
此等诸佛者，常住功德藏。

xū kōng yún zhōng wáng cháng zhù yú bǐ chù  
虚空云中王，常住于彼处。

ruò rén wén fó míng yī jié jiǎn yī jié  
若人闻佛名，一劫减一劫。

wén yǐ shēng jìng xīn bǐ shì zuì jiàn rén  
闻已生敬心，彼是最健人。

yì shì dà zhì huì yì shì rén zhōng zuì  
亦是智慧，亦是人中最。

yì shì jiàn zhàng fu yú shì dà míng wén  
亦是健丈夫，于世大名闻。

shì gù wǒ jīn yán mí lè dāng tīng wǒ  
是故我今言，弥勒当听我。

yǒu dà zhì huì rén qiǎo jiě fāng biàn zhě  
有大智慧人，巧解方便者。

cháng qín bú fàng yì héng jìn shàn zhī shì  
常勤不放逸，恒近善知识。

dé wén cǐ jīng diǎn hòu qù pú tí dào  
得闻此经典，后趣菩提道。

fó shuō cǐ jīng yǐ mí lè pú sà mó hē sà  
佛说此经已。弥勒菩萨摩诃萨。

jí zhū pú sà zhòng dà bī qiū zhòng tiān lóng yè chā qián  
及诸菩萨众大比丘众。天龙夜叉乾

tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nuó luó mó hóu luó qié  
閼婆阿修羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽

rén fēi rén děng wén fó suǒ shuō huān xǐ fèng xíng  
人非人等。聞佛所說歡喜奉行。